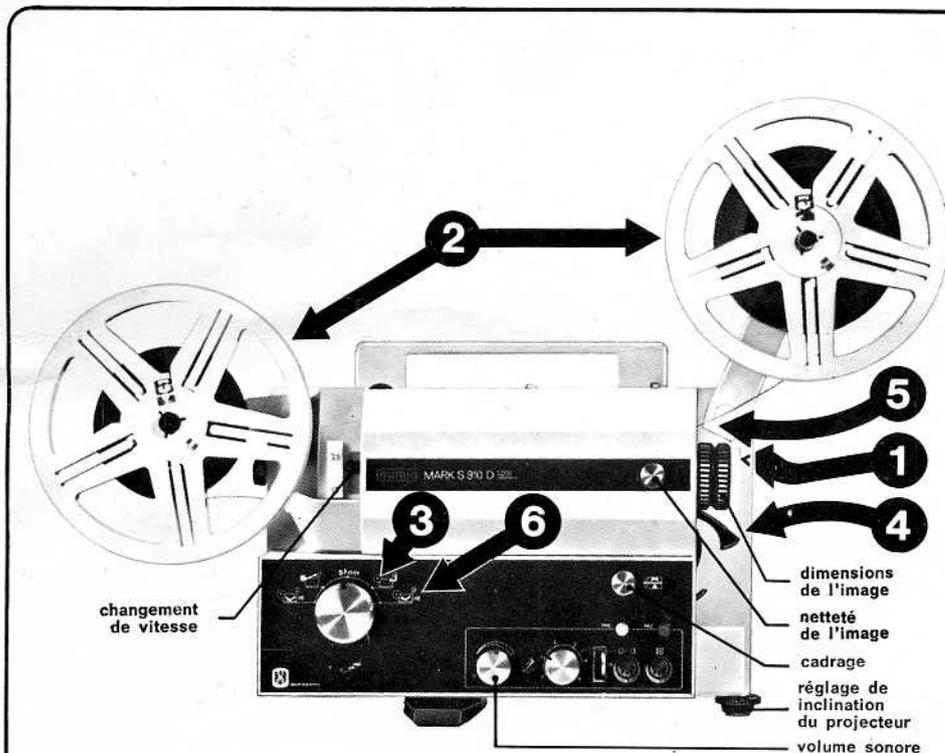


eumig

MARK S 807
MARK S 807 D
MARK S 810 D

PROJECTEUR SONORE POUR SUPER 8 ET SINGLE 8
PROJECTEUR SONORE POUR TOUS LES FORMATS
8 MM



Mode d'emploi abrégé

- 1 Branchez le projecteur sur le secteur. Attention à la tension et à la fréquence du secteur.
- 2 Faites pivoter les bras porte-bobines vers le haut. Mettez la bobine avec le film super 8 ou single 8 sur le bras avant (pour films double 8 voir page 6) et la bobine universelle, qui est livrée avec l'appareil, sur le bras arrière.
- 3 Amenez le commutateur central à la position «de défilement sans lumière».
- 4 Appuyez sur la touche d'introduction du film.
- 5 Amenez le film sur le tambour denté; ne lâchez la touche que lorsque le film a atteint la bobine.
- 6 Amenez le commutateur central à la position de «projection avec lumière».

**Projection et sonorisation avec les
projecteurs sonores EUMIG Mark S 807,
Mark S 807 D et Mark S 810 D
en un clin d'œil.**

Vous trouverez sur les pages:

- 3 le signalement des appareils
- 5 avant le branchement sur le secteur
- 6 changement de format (seulement possible avec
les projecteurs Mark S 807 D et Mark S 810 D)
- 7 chargement automatique
- 7 projection — muette et sonore
- 9 la sonorisation
- 9 conditions de fonctionnement importantes
- 10 possibilité de sonorisation enregistrement
au moyen d'un microphone
- 11 enregistrement musical
- 11, 12 transitions musicales
- 12 technique de surimpression
- 15 branchement d'appareils supplémentaires
- 16 le câble de modulation universel EUMIG
- 17 remplacement de la lampe de projection,
remplacement d'un fusible
- 18 entretien et conseils d'ordre général
- 19 caractéristiques techniques
- 20, 21 schémas de montage
- 22 — 25 accessoires recommandables
- 26 mode d'emploi abrégé pour la sonorisation

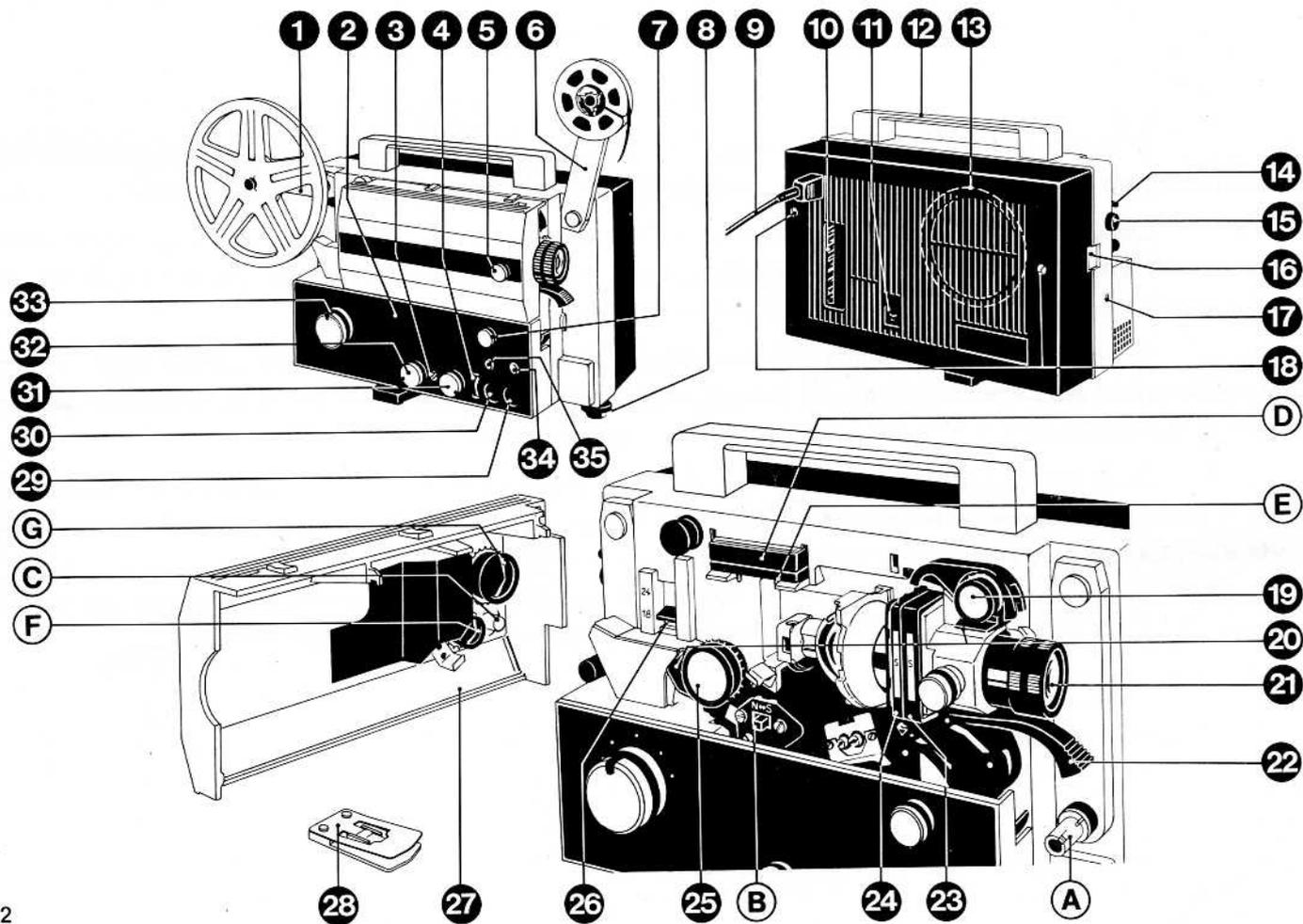
Vous avez bien choisi; ayant acquis un des projecteurs sonores EUMIG vous possédez un appareil moderne à tout point de vue, un appareil du plus grand producteur de projecteurs sonores au monde.

Depuis plus de quarante années EUMIG construit des projecteurs sonores; toute cette expérience se trouve cumulée dans votre projecteur. Votre nouveau projecteur sonore vous offre à la fois un maniement simple et un fonctionnement sûr, il a donc une très grande valeur d'usage.

Il paraît que la sonorisation d'un film est trop difficile. Vous réfuterez vous-même cette opinion après avoir étudié les pages suivantes. Le fait que vous vous êtes décidé en faveur d'un projecteur sonore prouve que vous ne voulez plus vous contenter d'un projecteur muet.

Etant donné que les traits principaux des projecteurs EUMIG Mark S 807, Mark S 807 D et Mark S 810 D et un bon nombre de leurs caractéristiques techniques se ressemblent, nous n'avons fait qu'un seul mode d'emploi tout en traitant à part leurs caractéristiques spéciales.

Si vous poursuivez les conseils des pages suivantes vous éprouverez beaucoup de joie à sonoriser vos films et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre projecteur sonore!



- ① bras porte-bobines arrière
- ② couvercle de la partie sonore
- ③ vis fixant le couvercle de la partie sonore
- ④ régulateur du niveau d'entrée
- ⑤ bouton de mise au point
- ⑥ bras porte-bobines avant
- ⑦ cadrage de l'image
- ⑧ réglage de l'inclinaison du projecteur
- ⑨ câble secteur
- ⑩ sélecteur de la tension
- ⑪ connexion pour haut-parleur extérieur
- ⑫ poignée
- ⑬ haut-parleur
- ⑭ cran d'arrêt du bras porte-bobines
- ⑮ bouton moleté assurant le transport du film
- ⑯ touche d'enregistrement
- ⑰ prise de terre (suivant les prescriptions des différents pays)
- ⑱ vis fixant la paroi arrière
- ⑲ petit débiteur denté «S»
- ⑳ clapets du débiteur denté
- ㉑ objectif
- ㉒ touche de chargement automatique
- ㉓ presse-film «S»
- ㉔ guide-film «S»
- ㉕ grand débiteur denté «S»

- ㉖ sélection des fréquences
- ㉗ couvercle de la lampe
- ㉘ coupe-film
- ㉙ sortie de ligne
- ㉚ entrée phono-radio-micro
- ㉛ régulateur du niveau d'entrée
- ㉜ régulateur du volume sonore
- ㉝ commutateur central
- ㉞ signal d'enregistrement rouge
- ㉟ signal d'animation jaune

Les projecteurs multi-format Mark S 807 D et Mark S 810 D ont en plus:

- Ⓐ douille de l'axe de la bobine réceptrice «S»
- Ⓑ commutateur du son pour changement de format
- Ⓒ goujon servant de dépôt à la douille de l'axe de la bobine réceptrice

Les pièces de rechange pour 2 x 8 se trouvent dans le couvercle du compartiment de la lampe et dans le boîtier:

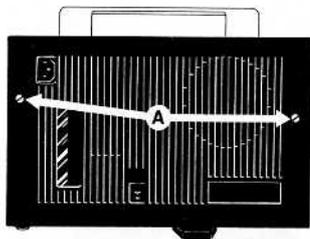
- Ⓓ presse-film
- Ⓔ guide-film
- Ⓕ petit débiteur denté noir
- Ⓖ grand débiteur denté noir

Accessoires livrés avec l'appareil:

1 coupe-film	790.1122/6
Votre coupe-film est toujours disponible si vous le collez sur le projecteur après avoir ôté la feuille protectrice. Collez-le de manière à ce que les débris de film ne tombent pas dans l'appareil.	
1 microphone	908.103/3
1 fusible	906.721/8
1 câble secteur	
1 bobine universelle AS 18 (elle peut être employée comme bobine réceptrice automatique et comme bobine de classement)	596.0250/8
1 mode d'emploi	
1 certificat de garantie	
1 bobine avec env. 6 m de film sonorisé super 8	739.1600/6

Avant le branchement . . .

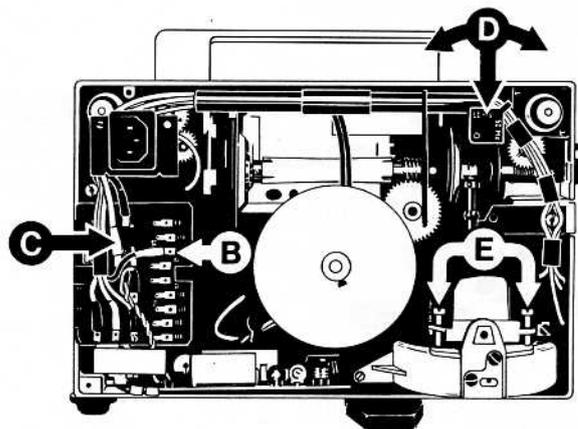
. . . il faut effectuer quelques contrôles importants pour le bon fonctionnement de l'appareil:



1. **La nature du courant, la tension et la fréquence** de votre projecteur doivent correspondre aux indications de votre compteur. Si la tension n'est pas la même, enlevez la paroi arrière (dévissez la vis **A**), tirez la fiche rouge vers la gauche et reliez-la ensuite au contact approprié.

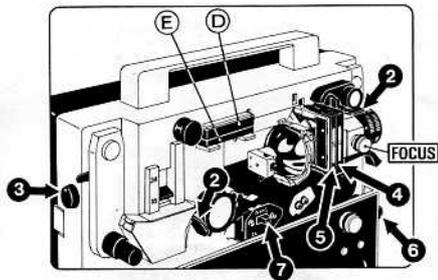
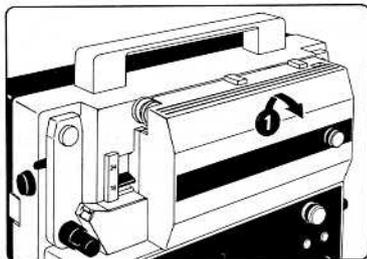
Nous livrons une exécution spéciale permettant une adaptation à la fréquence dans les pays où la fréquence du courant est autre que 50 Hz. On retire alors la fiche bleue **C** et on la relie au contact approprié. On fait pivoter le levier **D** en haut vers la droite de manière à ce que la fréquence nécessaire soit lisible horizontalement.

2. **Vis de sécurité.** Pendant le transport le moteur est bloqué par deux vis de sécurité (**E**) qui le maintiennent dans sa position médiane. Ces vis doivent être ôtées avant le branchement du projecteur (si ceci n'a pas déjà été fait par le revendeur).



Changement de format 807 D et Mark 810 D

En principe les projecteurs sonores EUMIG multifORMAT sont prêts pour la projection de films super 8; quelques coups de main vous permettent cependant de projeter aussi des films 8 mm standard.



- 1 enlevez le couvercle du compartiment de la lampe
- 2 ouvrez les clapets des débiteurs dentés et enlevez les débiteurs dentés, remplacez-les par les pièces de rechange se trouvant dans le couvercle de la lampe et poussez-les jusqu'au cran d'arrêt (tournez-les éventuellement un peu). Fermez les deux clapets des débiteurs dentés.
- 3 Tournez le bouton moleté jusqu'à ce que le point rouge se trouve en-haut (ainsi les griffes se trouvent hors action et ne risquent pas d'être endommagées).
- 4 Faites avancer l'objectif au moyen du bouton de mise au point (focus), poussez le presse-film en direction de l'objectif jusqu'à ce que les goujons conducteurs s'enclenchent.
- 5 Appuyez sur le guide-film en direction de l'objectif, ôtez-le prudemment et remplacez-le par la pièce de rechange E se trouvant dans le boîtier (appuyez tout d'abord jusqu'au cran d'arrêt et puis vers la gauche jusqu'à ce que le goujons conducteurs s'enclenchent).

Remplacez le presse-film par la pièce (D).

- 6 Placez la douille gris-clair sur l'axe de la bobine réceptrice pour la projection de films super-8 et single-8.
- 7 Mettez le commutateur du son à la position correspondant au format choisie.

N ↔ S



8 mm standard

N ↔ S



super-8 et single-8

Remettez le couvercle du compartiment de la lampe.

Pièces de rechange pour 8 mm standard (noir):

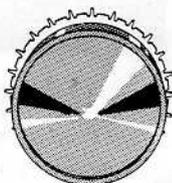
grand débiteur denté	718.1173/4
petit débiteur denté	707.1170/7
presse-film	718.1131/0
guide-film	718.1139/4

Pièces de rechange pour super-8 et single-8:

grand débiteur denté «S», partie frontale claire	718.1171/0
petit débiteur denté «S», partie frontale claire	703.1511/5
presse-film «S»	718.1132/1
guide-film «S»	718.1140/0
douille pour l'axe de la bobine réceptrice «S», gris-clair	718.3414/0



petit débiteur de film denté



grand débiteur de film denté

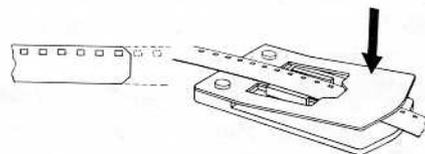


douille pour l'axe de la bobine

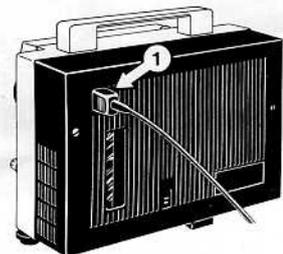
Chargement automatique

Le chargement s'effectue automatiquement jusqu'et y compris le noyau de la bobine réceptrice; les projecteurs multi-format tiennent compte automatiquement du décalage image-son (18 images en super-8 et single-8 et 56 images en 8 mm standard).

Le fonctionnement impeccable de l'automatisme de chargement suppose: que les clapets des débiteurs dentés soient fermés, que les endroits de collage soient impeccables et que le film ait une amorce d'env. 50 cm proprement coupée et courbée légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre et qui ne soit pas froissée (employez le coupe-film). Appuyez à **fond** sur la touche de chargement et mettez **seulement** votre film en place lorsque le commutateur central se trouve à la position «défilement en avant sans lumière de projection».



Projection — muette et sonore



- 1 Avec le branchement sur le secteur commence le préchauffage de la lampe de projection.
- 2 Placez les bobines sur les bras que vous avez fait pivoter vers le haut: la bobine pleine sur le bras avant et la bobine vidée sur le bras arrière. **Les perforations du film doivent se trouver à droite — vu dans le sens de la projection resp. sur votre côté lorsque vous chargez le projecteur.**
- 3 Si vous employez une bobine 180 m, comme p.ex. la bobine universelle AS 21, soulevez le bras porte-bobines pour dépasser le cran d'arrêt et faites-le pivoter complètement.
- 4 Mettez le commutateur central sur «défilement avant sans lumière de projection»
- 5 Appuyez sur la touche de chargement, ce qui provoque que le couloir du film se ferme et que l'amorce du film vienne sur le débiteur denté.

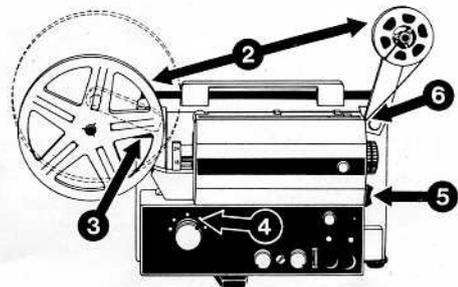
Important: Ne lâchez pas la touche de chargement avant que le film n'ait atteint la bobine réceptrice.

7. Mettez le commutateur central sur «défilement avec lumière de projection»
Dans cette position il n'est pas possible de mettre le film en place.

Attention: Placez le projecteur de manière à ce que l'air chaud puisse échapper facilement par les fentes de ventilation.

Si l'image se met à scintiller par suite d'une perforation endommagée p. ex. ou bien si vous entendez un bruit anormal pendant la projection, appuyez brièvement sur la touche de chargement. Si le scintillement ne cesse pas, laissez le film défiler en sens inverse.

Les comportements des films sont divergents, surtout si le matériel de support est faible. Si un tel film n'arrive pas à s'accrocher sur la bobine réceptrice, arrêtez l'appareil et fixez le film sur le noyau de la bobine.

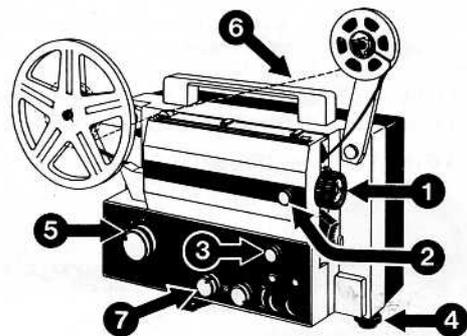


Le film se trouve en place, le projecteur marche:

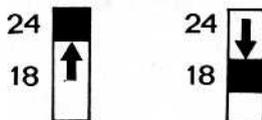
- 1 Choisissez la grandeur de l'image en tournant la bague zoom.
- 2 Mettez l'image au point en tournant le bouton de la distance focale.
- 3 S'il apparaît un trait entre deux images, tournez le bouton de cadrage jusqu'à ce que le trait disparaisse.
- 4 Réglage de l'inclinaison du projecteur.
- 5 Projection marche-arrière: mettez le commutateur central sur «marche-arrière avec lumière de projection» , le film est alors projeté en sens inverse. Après avoir changé le sens de projection il faudra le plus souvent corriger le cadrage.
- 6 Rebobinage rapide: la fin du film projeté est directement reliée à la bobine et le commutateur central se trouve sur «marche arrière sans lumière de projection» .

Si vous projetez un film sonore réglez le volume sonore en tournant le réglage du volume sonore **7** vers la droite.

Mettez le commutateur central sur «STOP» à la fin de chaque projection. .



Changement de fréquence



Attention: Avant de changer la fréquence, mettez le commutateur central à la position «STOP»; branchez le projecteur. Si vous passez de 24 im./sec. à 18 im./sec. il faut attendre env. 2 min. à cause de l'adaptation de la vitesse de rotation de la masse centrifuge.

LA SONORISATION

Sonorisation facile grâce à la piste magnétique et à l'automatisme de sonorisation.

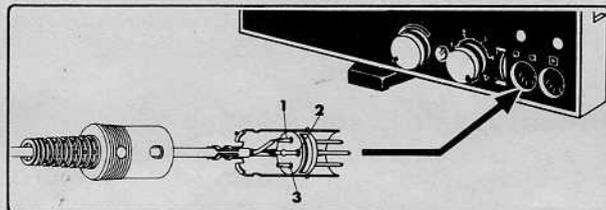
La sonorisation est facile avec les projecteurs EUMIG, car ils ont été construits pour les films à piste magnétique. Lorsque votre film a été pourvu d'une piste magnétique (par votre revendeur) vous pouvez pratiquement employer votre projecteur comme magnétophone.

La partie sonore entièrement transistorisée avec un circuit linéaire intégré et l'automatisme de modulation déjà maintes fois éprouvé travaille pratiquement indépendamment, ce qui vous permet de concentrer toute votre attention sur le film.

CONDITIONS IMPORTANTES

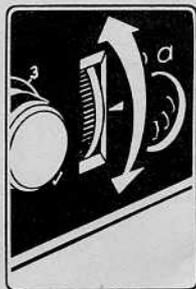
1. Câble de modulation universel EUMIG

Vous trouverez le câble de modulation chez votre revendeur spécialisé (no. de commande 790.0260/2), il vous aidera à sonoriser vos films car il vous permet de vous servir pratiquement de toutes les sources sonores se trouvant sur le marché. Voyez d'autres détails à la page 25.



Voici le genre de connexion pour un enregistrement direct sans câble de modulation:

2. Le régulateur du niveau d'entrée



Etant donné que les diverses sources sonores ont des rendements de sortie différents, il est recommandable de les adapter à l'amplificateur du projecteur au moyen du régulateur du niveau d'entrée. Bien que le régulateur du niveau d'entrée soit réglé à une valeur moyenne qui garantit presque toujours des enregistrements parfaits, il est possible d'adapter individuellement l'automatisme de modulation incorporé aux différentes sources sonores (magnétophone, électrophone, radio etc.). Si un essai montre que le son reproduit n'est pas assez fort, on peut déplacer le régulateur du niveau d'entrée vers le haut. Par contre, si le son est déformé on le déplace dans le sens inverse. Un cadran permet de retrouver les valeurs une fois définies pour la source sonore.

POSSIBILITES DE SONORISATION

(A) Enregistrement au moyen d'un microphone

C'est la manière d'enregistrement la plus simple.

(B) Enregistrement musical

On peut enregistrer directement à partir d'un électrophone, d'un magnétophone etc. et produire des transitions successives ou brusques.

(C) Technique de surimpression

On peut, au cours d'un second passage du film, enregistrer un commentaire sur un fond musical enregistré auparavant; l'enregistrement musical passe alors plus ou moins à l'arrière plan.

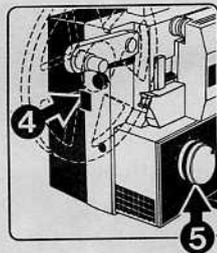
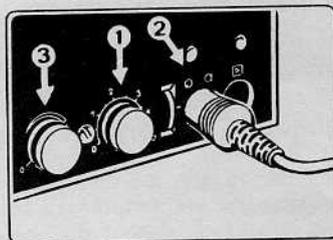
Processus de la sonorisation

(A) Enregistrement au moyen d'un microphone

Branchez le projecteur et mettez-y un film pisté.

- 1 Tournez le régulateur de surimpression vers la droite jusqu'au cran d'arrêt.
- 2 Branchez le micro (prise ).
- 3 Tournez le régulateur du volume sonore vers la gauche (autrement il pourrait y avoir une réaction acoustique — «sifflement»).
- 4 Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge.
- 5 Mettez le commutateur central sur «projection».

Lorsque vous lisez votre commentaire, tenez le microphone env. à 10 cm de votre bouche (sur le côté). La distance du projecteur au microphone doit être aussi grande que possible.



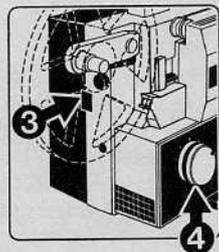
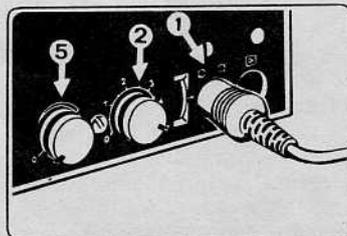
Ⓑ Enregistrement musical

Tout d'abord on enregistre le fond musical. Au cours d'un second passage du film on enregistre le commentaire ou des bruitages spéciaux.

Le câble de modulation universel EUMIG (disponible chez votre revendeur) dont nous avons déjà parlé et le disque resp. la cassette contenant des pièces de musique et des bruitages pour la sonorisation de vos film vous aideront (voir page 24).

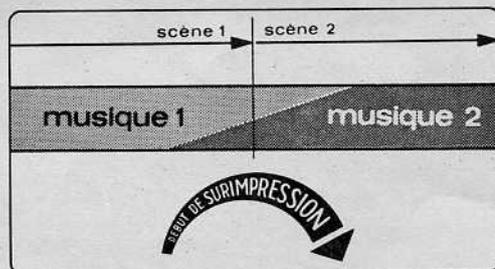
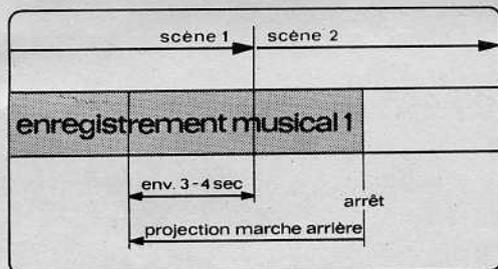
Il n'y a que quelques coups de main à effectuer:

- 1 Branchement de la source sonore (magnétophone, électrophone etc.) à la prise .
- 2 Tournez le régulateur de surimpression vers la droite jusqu'au cran d'arrêt .
- 3 Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge.
- 4 Mettez le commutateur central sur «défilement avec lumière».
- 5 Possibilité de contrôle pendant l'enregistrement au moyen du haut-parleur incorporé. Le volume sonore se règle au moyen du régulateur du volume sonore (arrêtez la source sonore lors de la reproduction de l'enregistrement).



Transitions successives

Entre deux scènes semblables on peut faire des transitions successives.



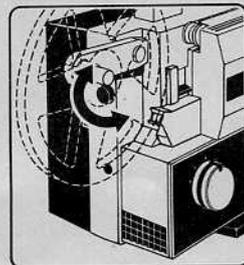
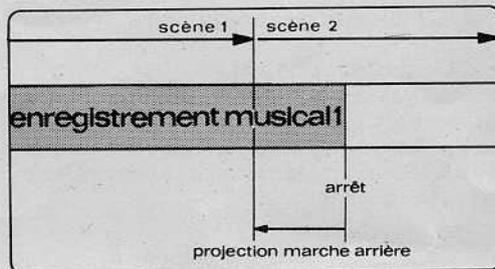
1. Enregistrez la musique allant avec la scène 1; peu après le commencement de la scène 2 arrêtez le projecteur (la touche rouge revient automatiquement à sa position de repos). Mettez le commutateur central sur «projection marche-arrière» pendant 3-4 secondes.

2. Tournez le régulateur de surimpression tout à fait vers la gauche, appuyez sur la touche d'enregistrement, mettez le commutateur central sur «projection avec lumière» et tournez le régulateur de surimpression lentement vers la droite jusqu'au cran d'arrêt. En même temps on enregistre la musique de la scène 2.

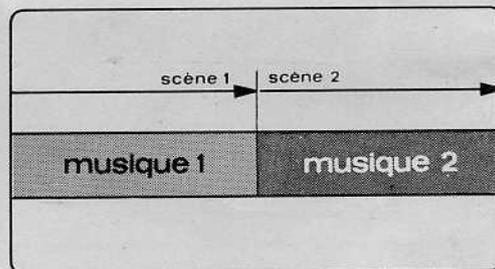
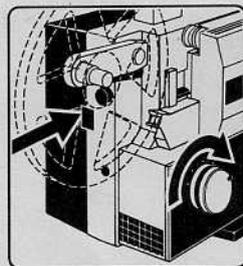
Transitions brusques

De telles transitions sont à recommander pour des scènes de caractère différent. Le régulateur de surimpression reste constamment tout à fait à droite.

1. On arrête le premier enregistrement musical et on fait revenir le film exactement à la fin de la première scène. Etant donné qu'il y a une faible projection de l'image même lorsque le projecteur se trouve à «STOP» (grâce au préchauffage de la lampe de projection) on peut repérer la fin de la scène 1 en tournant le bouton moleté se trouvant à côté de la touche d'enregistrement.



2. Appuyez sur la touche d'enregistrement, mettez le commutateur central sur «projection avec lumière» et enregistrez la musique allant avec la scène 2.



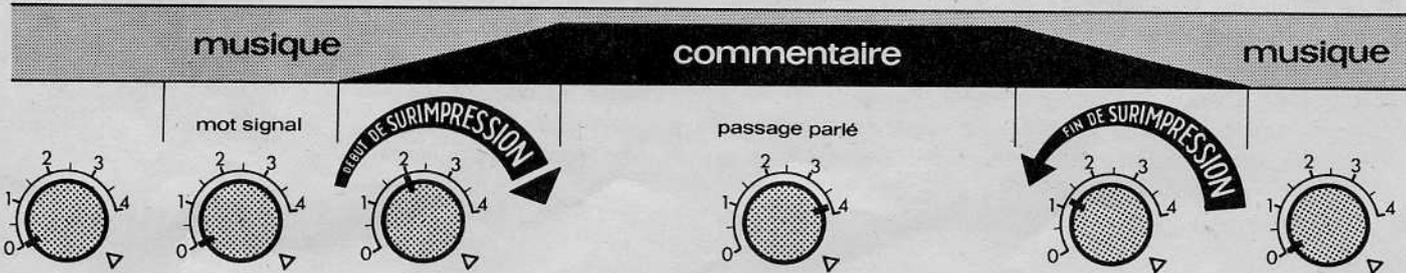
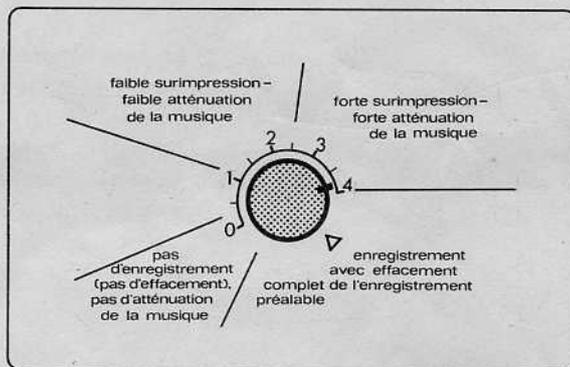
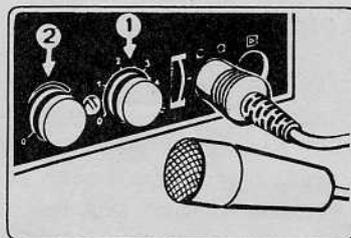
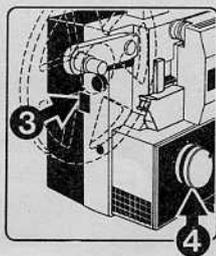
© Technique de surimpression

Il suffit le plus souvent qu'il y ait un fond musical. Mais parfois vous voudrez certainement y ajouter un commentaire ou des bruitsages. Vous réussirez facilement grâce au régulateur de surimpression.

Mettez donc à nouveau votre film en place et branchez le microphone, prise (). Puis:

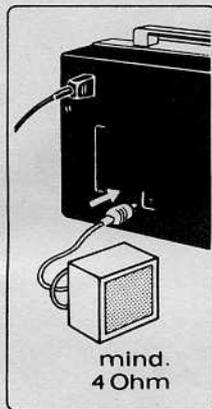
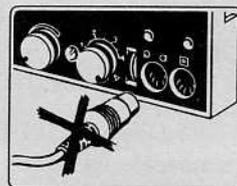
- ❶ Le régulateur de surimpression se trouve à sa position crantée gauche.
- ❷ Le régulateur du volume se trouve également tout à fait à gauche.
- ❸ Enregistrement: appuyez sur la touche d'enregistrement,
- ❹ mettez le commutateur central sur «projection marche-avant».
5. Tournez le régulateur de surimpression vers la droite avant de parler dans le microphone; (si vous prononcez un mot signal, p. ex. «attention», peu avant de tourner le régulateur de surimpression, l'automatisme de modulation évite l'enregistrement de bruits parasites pendant que vous procédez à la surimpression. Le commentaire est enregistré alors que la musique passe à l'arrière-plan. Vous pouvez influencer l'atténuation de la musique et le volume sonore du commentaire suivant la position du régulateur de surimpression.
6. Après avoir enregistré le commentaire tournez à nouveau le régulateur de surimpression vers la gauche; la surimpression est effectuée et la musique regagne son volume original. Le procédé décrit ci-haut (au début et à la fin de la surimpression) doit être répété à chaque passage parlé.

Comme pour les autres modes d'enregistrement, là aussi la position «STOP» du commutateur central termine la possibilité d'enregistrement.



4. Effacement

Celui-ci s'effectue automatiquement lors d'un nouvel enregistrement, sauf en cas de surimpression (page 12). On peut aussi effacer un enregistrement sans en faire un nouveau en mettant le commutateur central sur «défilement avec lumière» pendant que l'on appuie sur la touche d'enregistrement.

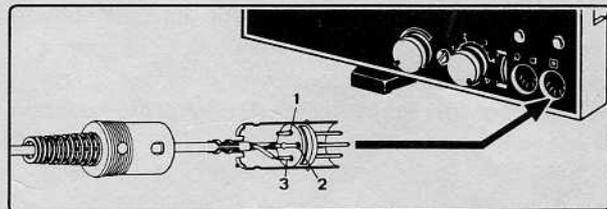


5. Branchement de dispositifs auxiliaires

Vous pouvez brancher un haut-parleur extérieur à vos projecteurs sonores EUMIG et placer celui-ci près de l'écran. De ce fait le haut-parleur incorporé est mis hors action .

Attention aux indications de votre haut-parleur supplémentaire: l'impédance doit être égale ou supérieure à 4 Ohm. Si l'on branche plusieurs haut-parleurs extérieurs il faut tenir compte du fait que l'impédance de deux haut-parleurs de 4 Ohm connectés en parallèle n'est que de 2 Ohm (une impédance de moins de 4 Ohm peut mener à l'endommagement de l'amplificateur incorporé).

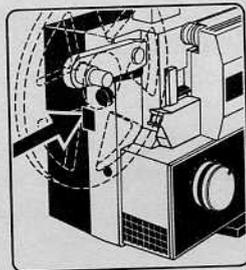
Vous pouvez également brancher un amplificateur à la sortie de ligne , attention au mode de connexion du câble secteur.



Attention: Ne branchez pas de haut-parleur extérieur pendant l'enregistrement afin d'éviter des parasites. Servez-vous uniquement du haut-parleur incorporé pour contrôler l'enregistrement.

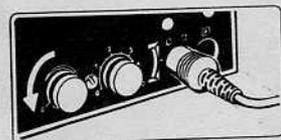
Fonctions

1. **Enregistrement.** Appuyez d'abord sur la touche d'enregistrement rouge (un signal rouge apparaît) et mettez rapidement le commutateur central sur «défilement avec lumière»  en passant par «défilement sans lumière». **Le son est seulement enregistré si le commutateur central se trouve à cette position et si la touche d'enregistrement se trouve à la position crantée.** Si le commutateur central revient sur «défilement sans lumière»  ou sur «STOP» le projecteur est automatiquement prêt à la projection. Débranchez la source sonore.



2. **Le régulateur de surimpression** rend possible des transitions musicales, la surimpression de commentaires ou de bruitages allant de pair avec une atténuation du volume sonore de la musique. Cette sorte de sonorisation peut être contrôlée grâce à la petite lampe jaune.
Comme l'indique le cadran, il y a aussi des positions intermédiaires; position crantée gauche: pas d'enregistrement; partie gauche du cadran: faible enregistrement, faible atténuation; forte atténuation de la musique = enregistrement, effacement des autres pièces de musique.

3. **Le régulateur du volume sonore** sert à régler le volume sonore lors de la projection et lors de l'enregistrement pour contrôler les sources sonores. Puisque le niveau d'entrée est réglé automatiquement la position du régulateur du volume sonore n'influence pas le volume sonore de l'enregistrement. Pendant des enregistrements au microphone le régulateur du volume sonore doit cependant rester à la position finale gauche afin d'éviter des réactions acoustiques (sifflement); il en est de même pour la projection marche-arrière.



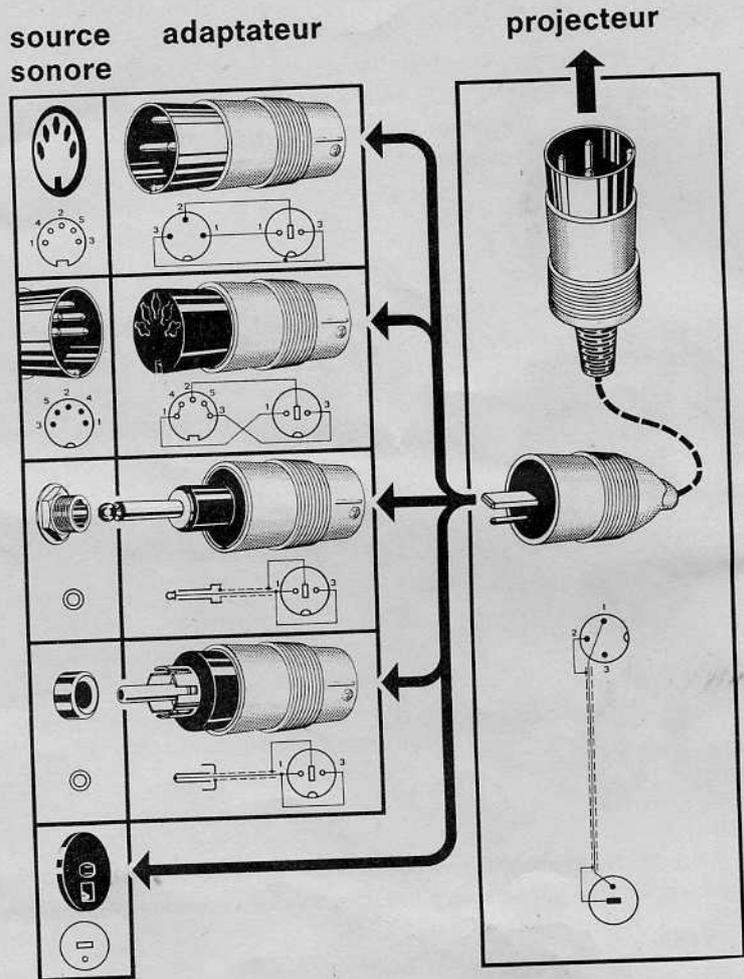
Le câble de modulation universel EUMIG

(no. de commande 790.0260/2)

Malheureusement les sorties des sources sonores et les câbles ne sont pas tous uniformes. Grâce au câble de modulation universel d'EUMIG vous pourrez brancher pratiquement toutes les sources sonores à votre projecteur étant en vente, à l'aide des adaptateurs.

Leur emploi est très simple:

1. Choisissez l'adaptateur qui convient et branchez-le sur la source sonore.
2. Branchez le câble sur le projecteur .
3. Reliez le câble à l'adaptateur.
4. Il se peut que l'enregistrement ne soit pas satisfaisant (trop bas, son déformé) si la source sonore a un mode de connexion différent; il faut alors inverser le système de couplage entre l'adaptateur et le câble.



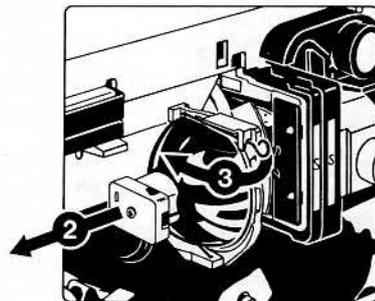
Remplacement de la lampe de projection — le projecteur doit être débranché

Mark S 810 D: lampe halogène 12 V/100 W, à miroir diathermique, no. de commande 931.004/6.

Mark S 807 et 807 D: lampe halogène 12 V/75 W, à miroir diathermique, no. de commande 931.005/8.

Rien ne dure éternellement, pas même la meilleure lampe. Vous pouvez la remplacer vous-même:

- 1 Enlevez le couvercle du compartiment de la lampe.
- 2 Tirez la fiche de la lampe en arrière.
- 3 Poussez le ressort vers le bas, puis vers la gauche afin de dégager la lampe. Faites attention de ne pas déranger les deux rouleaux de compensation du commutateur du son pour le changement du format.
4. Mise en place de la nouvelle lampe: ne touchez jamais le verre de la lampe ni le réflecteur resp. sa surface interne avec vos doigts. En cas de contact accidentel vous pouvez nettoyer la lampe dans le dispositif de centrage inférieur en la tenant contre son support. L'ergot de centrage doit venir dans l'évidement correspondant.
5. Poussez le ressort de la lampe vers le bas, et puis vers la droite. Il n'est pas nécessaire de corriger le centrage.
6. Branchez la fiche de la lampe et remettez le couvercle.



Echange d'un fusible — le projecteur doit être débranché

Celui-ci est rarement nécessaire, mais il faut que vous soyez informé sur ce point:

Le fusible évite que le transformateur s'échauffe, mais il ne préserve pas le projecteur de dommages qui pourraient provenir du fait que la tension de secteur ne correspond pas à celle du projecteur. Le fusible est visible sur la gauche de la plaque du sélecteur de tension lorsque la paroi arrière a été enlevée.

1. Ouvrez le capuchon en le tournant vers la gauche au moyen d'un tourne-vis.



2. Introduisez le nouveau fusible dans le capuchon (5 x 20 mm/2 Ampère), no. de commande 906.721/8.

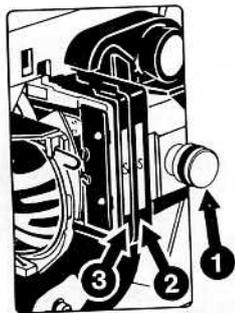


3. Remplacez le capuchon avec le nouveau fusible et fixez-le en le tournant vers la droite.



Entretien du projecteur et conseils généraux

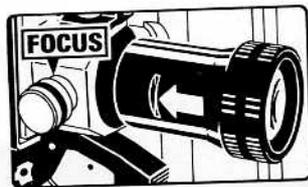
Toutes les parties mobiles du projecteur sont lubrifiées à vie et ne nécessitent aucun entretien. Seuls le guide-film et la fenêtre de projection où peuvent se déposer de la poussière et des débris de film, doivent être nettoyés de temps à autre au moyen d'un chiffon doux ou d'un pinceau fin, ou éventuellement au moyen d'un bâtonnet. Pour procéder au nettoyage vous pouvez facilement enlever les éléments de guidonnage:



Tournez le bouton moleté 15 jusqu'à ce que le point rouge se trouve au sommet. Les griffes sont ainsi mises hors action et ne peuvent pas être endommagées.

- ➊ Après avoir tourné le bouton de mise au point (Focus), poussez l'objectif vers l'avant.
- ➋ Pousser le presse-film en direction de l'objectif et ôtez-le.
- ➌ Pousser le guidonnage du film en direction de l'objectif et enlevez-le avec précaution.

Attention: Vous pouvez enlever complètement l'objectif en tirant un peu sur le bouton de mise au point et en ôtant l'objectif de son support. Ainsi vous pouvez le nettoyer. Avant de le remettre veillez à ce que l'une des deux rainures de l'objectif soit tournée vers vous (image). Poussez maintenant l'objectif dans le support jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Entretien des films

On vend différents produits avec lesquels vous pouvez nettoyer vos films de temps en temps. Nous vous recommandons de faire passer votre film sur un tissu imbibé d'un tel produit; pour les films qui devront être pourvus d'une piste magnétique, servez-vous d'un tissu humecté avec un peu d'alcool.

Important pour une bonne reproduction sonore de films à piste magnétique:

1. Collages exacts et propres.
2. Application de la piste magnétique après le collage; on évite ainsi des bruits parasites aux endroits de collage.
3. N'employez pas de produits «antistatic» avant d'appliquer la piste magnétique, car ceci empêche une bonne adhésion.
4. Nettoyez vos films avec un tissu «antistatic».
5. Mettez vos films dans des cassettes étanches à l'abri de la poussière et dans lesquelles se trouve un produit conservant une certaine humidité.

Caractéristiques techniques

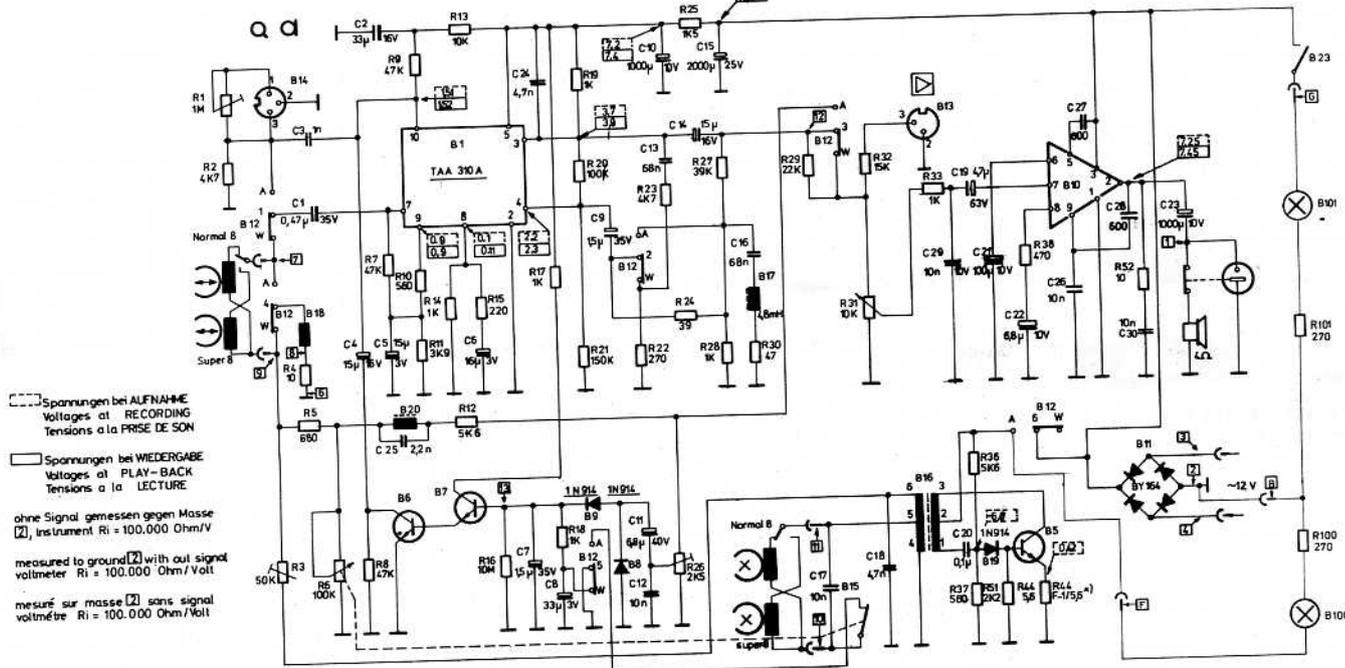
Entrée micro:	0,3 – 10 mV, 200 – 4000 Ohm
Entrée phono:	0,3 mV – 2 V 4,7 KOhm – 1 MOhm
Automatisme de modulation:	compensant des variations de crête jusqu'à 30 db. Temps de réponse: 150 millisecondes. Durée de compensation: dépendant de la durée de la crête d'entrée jusqu'à env. 50 sec.
Fréquences reproductives: sur piste magnétique:	24 im/sec 75 – 10.000 Hz 18 im/sec 80 – 8.000 Hz
Sortie de ligne:	Valeur nominale: Ra 100 KOhm, Ua 450 mV
Amplificateur:	3 W
Haut-parleur:	4 – 8 Ohm, 2 – 6 W
Indication de l'enregistrement:	lampe rouge
Indication de surimpression:	lampe jaune
Décalage image son (normalisé):	Mark S 807: 18 images pour super-8 et Single-8.

Mark S 807 D et 810 D: Les divers décalages image-son se règlent automatiquement (18 images en super-8 et 56 images en 8 mm standard).

Mark S 807 D et Mark S 810 D

2-BC 583B

2 SC 795 GR LA 4091



R	1	4	6	7	9	10	13	17	19	20	23	25	27	30	29	32	33	36	38	52	100			
C	2	3	5	8	11	12	15	16	18	21	22	26	28	31	37	39	44	45	28	23	101			
				2	25			24		9	10	13	15	16	17	18	29	20	21	22	26	27	28	30
				4	35		6	7	8		11	12												

2-BC 583B

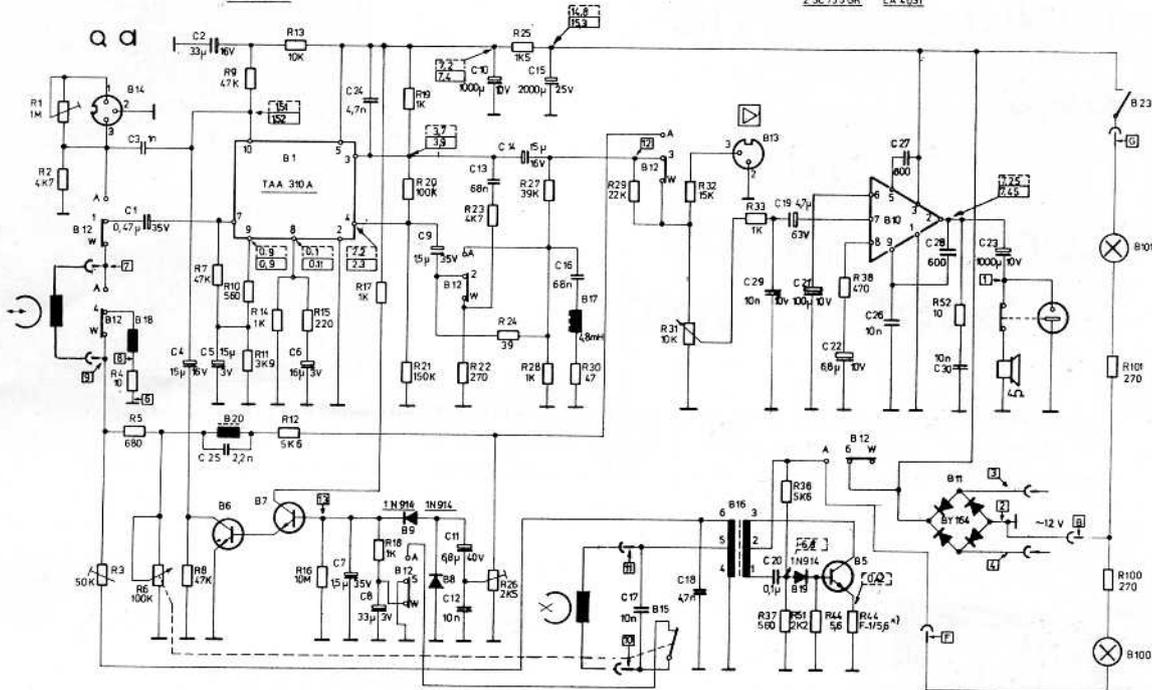
7-SC 735 GR LA 4.03H

----- Spannungen bei AUFNAHME
Voltages at RECORDING
Tensions a la PRISE DE SON

□ Spannungen bei WIEDERGABE
Voltages at PLAY-BACK
Tensions a la LECTURE

ohne Signal gemessen gegen Masse
[] Instrument Ri = 100.000 Ohm/V
measured to ground [] with out signal
voltmeter Ri = 100.000 Ohm/Volt

mesuré sur masse [] sans signal
voltmètre Ri = 100.000 Ohm/Volt



R	1	4	7	9	10	13	17	19	20	23	25	27	30	29	32	33	36	38		100					
	2	3	5	6	8	11	12	15	16	18	21	22	26	28	31	37	44	52		101					
C		1	2	25			6	24		9	10	13	14	15	16	17	18	19	21	22	26	27	28	23	30

eumig MARK S 810 D LUX

Cette version du Mark S 810 D a été conçue pour tous ceux qui ont des prétentions en ce qui concerne le système optique et le rendement lumineux.

Grâce à l'excellent objectif zoom «SUPROGON», qui a une puissance lumineuse de 1 : 1,0 et dont le champ des distances focales s'étend de 18 à 28 mm et grâce à un système d'éclairage optimal on obtient 30% de lumière en plus sur l'écran.

Ceci signifie que les couleurs sont beaucoup plus brillantes et que l'image est très claire, même à la lumière du jour.

Pour le modèle «lux» le réglage de l'objectif diffère quelque peu des indications du mode d'emploi.

- Vous pouvez régler les dimensions de l'image projetée en tournant la bague zoom arrière, l'acuité de l'image se règle en tournant la bague avant de l'objectif.
- Avant d'enlever le presse-film et le guide-film — lors du changement de format ou lors d'un nettoyage du couloir — dévissez un peu l'objectif en le tenant par la bague avant.
- L'objectif peut être extrait complètement de son support afin d'être nettoyé.

Mode d'emploi abrégé pour la «sonorisation parfaite»

branchez le projecteur sur le secteur — mettez en place votre film pourvu d'une piste magnétique.

Enregistrement de la musique

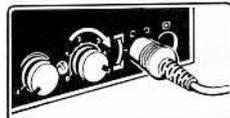
1

Branchez la source sonore (magnétophone à cassettes, électrophone)



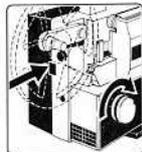
2

Tournez le régulateur de surimpression tout à fait vers la droite jusqu'à sa position crantée



3

Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge et amenez en même temps le commutateur central à la position «projection marche-avant avec lumière»



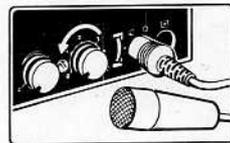
Lorsque l'enregistrement de la musique est terminé ramenez le commutateur central à la position «STOP». Après avoir été rebobiné le film est prêt pour la surimpression de la parole, il est prêt à être projeté si vous désirez la musique seule.



Surimpression de la parole

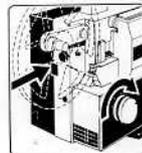
4

Branchez le microphone et tournez le régulateur de surimpression tout à fait vers la gauche



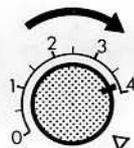
5

Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge et amenez en même temps le commutateur central à la position «projection marche-avant avec lumière»



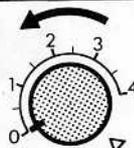
6

Avant de commencer à parler, tournez le régulateur de surimpression tout à fait vers la droite (à sa position crantée gauche il n'y a pas d'enregistrement/pas d'atténuation de la musique).
moitié gauche du cadran = faible atténuation de la musique
moitié droite du cadran = forte atténuation de la musique



7

A la fin du passage parlé ramenez le régulateur de surimpression à sa position crantée gauche.



Ce procédé est à exécuter au début et à la fin de la surimpression et à répéter à chaque passage parlé.